

GÉNESIS

Acvisay:

Vaycajac acvisay nano: Génesis, ningilitem Ayinyemayacilha asoc. Moc acvisay nano: Ayenmocilha asoc, moc najan Actiyapmacilha asoc.

Apquillpayvam nano:

Intalhesalhuic nic nat as vaycajac hebreo appayvam. Apquilyipsatamquic nic nat sacerdotes amyaa Génesis congne tingma apponquinomap napatabo enhitaoc Israel. Apquilmolhama ilhnic nat hebreos.

Amyaa:

Yitnec amyaa singillhioscama Dios Apyimtalhnamo apvamlha pac lhama. Dios Apyimtalhnamo aptomja ilhnic nat apquillantipquiscama aclhamocloho asoc najan enhit siclha apvitamap. Yitnec amyaa apsilhnanomap apanco ilhnic nat enhit. Singillhioscama amyaa apquiltetmacilha ilhnic nat ningilyeyjamcaa Adán najan Eva.

Capítulos

Apquillantipquiscama ilhnic nat Dios aclhamocloho asoc (Gn 1 — 2)
Aptemacilha apanco enhit: Caín, Abel, Noé (Gn 3 — 5)
Yingmin acvanyam alnapma ilhnic nat enhitaoc (Gn 6 — 9)
Tingma nitno Babel. Apquilmolhama Sem acvaycno Abraham (Gn 11 — 12)
Apquilyeyjamcaa apvisay: Abraham (Gn 12 — 23)
Apquilyeyjamcaa apvisay: Isaac (Gn 24 — 26)
Apquilyeyjamcaa apvisay: Jacob (Gn 27 — 36)
Apquilyeyjamcaa apvisay: José (Gn 37 — 50)

Apquillantipquiscama Dios aclhamocloho asoc

1 ¹ Apquillanac nic nat siclhoc anco Dios netin najan nalhpop.

² Am nic nat coyitnac siclhoc anco lhpop. Acvamlha ilhnic nat siclhoc anco yingmin acvanyam. Jalh nic nat ilhma siclhoc anco. Apyitnec nic nat tacjalhit yingmin Dios espíritu apanco.

³ Aptomjac nic nat appametamcaa Dios: —Cotyip ayitsayolhma!— nic nat aptomjac.

Intipquic nic nat ayitsayolhma.^{a,b}

⁴ Apvitac nic nat Dios ayitsayolhma actomja actamila anco. Appiquinque nic nat nicja ayitsayolhma najan moc nicja yatescamalhama. ⁵ Apquiltimic nic nat ayitsayolhma Dios acvisay “acnim”. Apquiltimic nic nat yatescamalhama acvisay “alhata”. Lhama acnim nic nat intomjac.

⁶ Aptomjac nic nat mocjam Dios appametamcaa: —Coytic sat yingmin

netin najan coning, anit acyitnamacilha sat cotnejic— nic nat aptomjac.

Intiquilpanec nic nat. ⁷ Appiquinque nic nat Dios anit acyitnamacilha.

Lhama acyitnamacilha yingmin nic nat appiquinac coning. Moc nic nat appiquinac netin. ⁸ Apquiltimic nic nat Dios apquillpanquiscama acvisay “netin”.^c Anit acnim nic nat intomjac.

⁹ Aptomjac nic nat mocjam Dios: —Cotyapoc sat lhama nicja acyitnamacilha yingmin, yoyam coytic sat mepqui lha yingmin— nic nat aptomjac.

Intipquic nic nat. ¹⁰ Apquiltimic nic nat Dios acyamayoclhilhma acvisay “lhpop” (lhpopactic). Acyitnamacilha yingmin nic nat acvisay “yingmin acvanyam”. Apvitac nic nat Dios actemacilha actamila.

¹¹ Aptomjac nic nat mocjam Dios: —Cotictetpoc sat nalhpop aclhamocloho actemacilha paat najan yamtaa. Colhic sat actic aclhamocloho paat. Colhic sat acyilhna aclhamocloho yamtaa— nic nat aptomjac.

^a 1.3.2 Co 4.6. ^b 1.1-3 Jn 1.1-3. ^c 1.6-8 2 P 3.5.

Intictipquic nic nat. ¹² Inquilantipquic nic nat aclhamoclohojo actemacilha paat acma actic najan actemacilha yamtaa acma acyilhna. Apvitac nic nat Dios actemacilha actamila. ¹³ Natqui acnim nic nat intomjac.

¹⁴⁻¹⁵ Aptomjac nic nat mocjam Dios: —Colanteypoc sat alitsasquiscamalhma netin. Colitsasquisc sat ilhma as nalhpop. Cotnatsalhuejec sat acnim najan alhtaa. Cotnatsalhuejec sat acvamlha acnim najan acvamlha mocjitma (años) najan yavamlha eltimjic nalhit acnim— nic nat aptomjac.

Inquilantipquic nic nat.

¹⁶ Apquilantipcasquic nic nat Dios anit alitsasquiscamalhma. Lhama acyivey anco actomja ayitsasquiscamalhma acnim. Moc yamacyivey actomja ayitsasquiscamalhma alhtaa. Apquilantipcasquic nic nat Dios aclhamoclohojo apyova. ¹⁷ Apninquinquic nic nat Dios netin aclhamoclohojo alitsasquiscamalhma. Colsacsic sat ilhma as nalhpop, ¹⁸ acnim anco najan alhtaa. Coytic sat lhama nicja ayitsayolhma najan moc nicja yatescamalhma. Apvitac nic nat Dios actemacilha actamila. ¹⁹ Cuatro acnim nic nat intomjac.

²⁰ Aptomjac nic nat mocjam Dios: —Colanteypoc sat aclhamoclohojo asoc aleyvam nayingmin. Colquimpam sat netin aclhamoclohojo nata as nalhpop — nic nat aptomjac.

Inquilantipquic nic nat.

²¹ Apquilantipcasquic nic nat Dios alyivey anco yamquilasma aleyvam nayingmin najan aclhamoclohojo actemacilha asoc aleyvam nayingmin. Apquilantipcasquic nic nat Dios aclhamoclohojo actemacilha nata. Apvitac nic nat Dios actemacilha actamila.

²² Aptomjac nic nat Dios: —Inquiltasi nac silantipquiscama aclhamoclohojo asoc aleyvam. Collhamicilha sat aclhamoclohojo nayingmin. Collhamicilha sat aclhamoclohojo nata as nalhpop— nic nat aptomjac.

²³ Cinco acnim nic nat intomjac.

²⁴ Aptomjac nic nat mocjam Dios: —Colanteypoc sat as nalhpop aclhamoclohojo asoc aleyvam nalhpop.

Colanteypoc sat ninatoscama najan asoc navjac najan asoc alpilhyevaycam nalhpop— nic nat aptomjac.

Inquilantipquic nic nat. ²⁵ Apvitac nic nat Dios aclhamoclohojo asoc aleyvam nalhpop. Aptivac nic nat Dios actemacilha actamila.

²⁶ Aptomjac nic nat mocjam Dios: —Pac ongilanac sat enlhit najan quilvana. Jinlhojoc sat nincoo. Colhic sat almovan cotnejic avisqui ac aclhamoclohojo quilasma najan aclhamoclohojo nata najan aclhamoclohojo ninatoscama najan aclhamoclohojo asoc navjac najan aclhamoclohojo asoc alpilhyevaycam nalhpop— nic nat aptomjac.^d

²⁷ Lhama ilhnic nat apquillana Dios enlhit najan quilvana.

Apnoc nic nat aptemacilha Dios.

Apquillanac nic nat Dios enlhit najan quilvana.^e

²⁸ Intasic nic nat appayvam Dios appamejitsa:

—Ilhamasicilha sat aplhamoclohojo apquitquic najan aptovana, eleyoc sat lhalhma anco.

Itne sat lhip avisqui ac as nalhpop, najan avisqui ac aclhamoclohojo quilasma najan aclhamoclohojo nata najan aclhamoclohojo asoc alpilhyevaycam nalhpop— nic nat aptomjac Dios.^f

²⁹ Aptomjac nic nat mocjam Dios: —Quip ilanojo. Almasquic lhip najan lhiya aclhamoclohojo actemacilha nintom, aclhamoclohojo actic ayinyema paat najan yamit acyilhna. ³⁰ Almasquic actamila paat yoyam coltovamcoc asoc navjac najan asoc alpilhyevaycam nalhpop najan aclhamoclohojo nata— nic nat aptomjac.

Intipquic nic nat actemacilha aplhanma Dios. ³¹ Apvitac nic nat Dios aclhamoclohojo actamila apquilantipquiscama. Seis acnim nic nat intomjac.

2 ¹ Appenasquic nic nat Dios apquilantipquiscama netin najan nalhpop najan aclhamoclohojo asoc.

² Siete acnim nic nat intomjac. Invocmec nic nat nelha apquillantipquiscama. Apnaclec nic nat Dios.^g

³ Intasic nic nat appayvam Dios appametamca: —Cotnejic sat mataa siete acnim acvisay “acponquinomalhca”. Ayinyemacalha acpenasquic sictamjaycam silatipquiscama aclhamocloho asoc — nic nat aptomjac.^h

Yochilhima acvisay Edén

⁴ Eycaso actemacalha ilhnic nat apquillantipquiscama Dios netin najan nalhop.

Lhama ilhnic nat apquillana Dios netin najan nalhop. ⁵ Am nic nat cotamalhca paat najan moc yamit. Am nic nat elanac siclho acmamay Dios Apyimtalhnamo. Am nic nat etamacpoc enlhit yoyam etnajam amyip. ⁶ Intipquic nic nat tiyam etin actomja acyesquiscama lhop (nalhop). ⁷ Apmec nic nat inyelpa Dios Apyimtalhnamo. Apquillanac nic nat enlhit. Apvatipnapquic nic nat apvajic, yoyam colhic acymnatem apnenyic. Apyimnatem nic nat aptomjac enlhit.

⁸ Apquinaclec nic nat Dios Apyimtalhnamo yamit naysicsa amyip. Yochilhima ilhnic nat acvisay Edén acpayjo actiyapmacalha acnim. Apnescacmec nic nat Dios Apyimtalhnamo enlhit as amyip.

⁹ Inquilantipquic nic nat maa aclhamocloho yamtaa. Dios Apyimtalhnamo nic nat apquillantipquiscama. Altamila acyilhna ilhnic nat yoyam ontoc. Apquinquic nic nat naysicsa amyip lhama yamit actomja acymnatescama ingnenyic. Apquinquic nic nat moc yamit actomja singyascasingvoyam actemacalha actamila najan actemacalha acmasom.ⁱ

¹⁰ Intipquic nic nat vatsam yochilhima Edén. Inyeysec nic nat ilhma amyip. Cuatro alayjem nic nat intomjaclhac vatsam. ¹¹ Lhama vatsam actong acvisay nic nat Pison. Acjalhyincayam vatsam nic nat yochilhima Havila, acyitnamacalha asoc alynmom oro. ¹² Actamila anco ilhnic nat maa asoc alynmom oro. Najan

resina yamit ayeyvaoc acmasis. Najan onice asoc ayitcoc alynmom. ¹³ Anit vatsam actong acvisay nic nat Gihón. Acjalhyincayam vatsam nic nat yochilhima Cus. ¹⁴ Natqui vatsam actong acvisay nic nat Tigris. Acyascama ilhnic nat actiyapmacalha acnim yochilhima Asiria. Cuatro vatsam actong acvisay nic nat Eufates.

¹⁵ Lhama ilhnic nat apnescacmo enlhit Dios Apyimtalhnamo yochilhima Edén, yoyam elcaoc najan etamilsic amyip.

¹⁶ Aptomjac nic nat Dios Apyimtalhnamo apcanya enlhit: —Itov sat lhup aclhamocloho acyilhna yamit ayimja amyip. ¹⁷ Notov nasa acyilhna yamit actomja singyascasingvoyam actemacalha actamila najan actemacalha acmasom. Aptovquic sat ancoc lhup, ingyitsapoc sat— nic nat aptomjac.^j

¹⁸ Inlhenquic nic nat apvalhoc Dios Apyimtalhnamo: —Am cotamilojo etyisam aplhapco enlhit. Olanac sat lhama aplhalhma yoyam copasmoc mataa— nic nat aptomjac. ¹⁹ Inyelpa ilhnic nat ayinyema apquillanay Dios Apyimtalhnamo aclhamocloho asoc navjac najan aclhamocloho nata. Apnaclec nic nat apnacalha enlhit yoyam etingyasic alvisay. Cotnejic sat mataa moclhama alvisay actemacalha ilhnic nat aplhanma enlhit. ²⁰ Aptyngyascasquic nic nat alvisay aclhamocloho ninatoscama najan aclhamocloho nata najan asoc navjac. Am nic nat cotamalhca aplhalhma enlhit yoyam copasmoc.

²¹ Natamin nic nat aptimesa Dios Apyimtalhnamo aptiyanma enlhit. Apliquic nic nat Dios Apyimtalhnamo lhama apecjaoc enlhit naysicsa aptiyanma. Apcapaclec nic nat mocjam aplicacalha apecjaoc. ²² Apmec nic nat Dios Apyimtalhnamo apecjaoc apliclama. Aptimesaclec nic nat quilvana. Apyantamaclec nic nat apnacalha enlhit.

²³ Pilapcasquic nic nat enlhit. Aptomjac nic nat apcanya: —Nasoc anco ayinyema ejepetic najan ayinyema elhquipcoc. Cotnejic sat acvisay “quilvana”. Ayinyemacalha quilvana ayinyema enlhit— nic nat aptomjac.

^g 2.2 Ex 20.11; He 4.4, 10. ^h 2.2-3 Ex 20.11. ⁱ 2.9 Ap 2.7; 22.2, 14. ^j 2.17 Ro 6.23.

²⁴ Eycaso cotnejic sat mataa. Eyinyoc sat apyap najan inquin enlhít, yoyam eyipitcojo aptava. Comascoc sat acvisay anit. Cotnejic sat acvisay malha lhama acyovochhojo.^k

²⁵ Mepqui apava ilhnic nat enlhít najan aptava. Am nic nat emancac mepqui apava enlhít najan aptava.

Actemacilha melyajayquiccho enlhít

3 ¹ Inyitnec nic nat maa nimisma.^l Acmovan nic nat nimisma, am colhnoc moc asoc navjac apquillantipquiscama Dios Apyimtalhnamo.

Intomjac nic nat nimisma ayanya quilvana: —¿Naso ya apcascama Dios coltovamcoc aclhamocchojo yamit acyilhna?— nic nat intomjac.

² Incatingmavoc nic nat quilvana: —Ingvanquic ontovamcoc aclhamocchojo acyilhna. ³ Acvamlha lhama yamit acyilhna ayimja naysicsa amyip, mongvanquejec ontoc. Aptomjac alhta singilanya Dios: —Notov nasa acyilhna as yamit. Nopatningvomjo nasa acyilhna. Ingyisapoc sat lhip najan lhiya aptova inlhojo acyilhna - alhta aptomjac singilanya— nic nat intomjac quilvana.

⁴ Intomjac nic nat nimisma ayanya quilvana: —Apmopvan amya. Mongitsepejec sat. ⁵ Apyasamcoc Dios colyasingvomoc actemacilha actamila najan actemacilha acmasom, altovcamco inlhojo acyilhna. Colinmalhingvomoc sat aptemacilha Dios— nic nat intomjac.

⁶ Inquilanoc nic nat yamit acyilhna quilvana. Actamila anco ilhnic nat acyilhna. Avanquic nic nat jingyascasingvomoc. Inquitsepquic nic nat inqenyic yoyam cotoc acyilhna. Inliquic nic nat acyilhna. Intovquic nic nat. Inmasquic nic nat atava. Aptovquic nic nat atava.^m ⁷ Pilapcasquic nic nat alvita altomja mepqui apava. Yejemoc nic nat alana yamit ava ayajapquiscama ayimlhaclha.

⁸ Inmalhcoc nic nat ilhma actalhnám anco. Pilapcasquic nic nat enlhít najan aptava aplinga actemacilha aptiyascam Dios Apyimtalhnamo amyip. Yejemoc

apyilhanma coning yamtaa enlhít najan aptava.

⁹ Apquevam nic nat Dios Apyimtalhnamo. Aptomjac nic nat apcanya Dios: —Adán, ¿co lha acpayjo apnaciha?— nic nat aptomjac.

¹⁰ Apcatingmavoc nic nat enlhít: —Pilapcasquic lhac siclinga aptiyascam lhip amyip. Ayacac lhac coo. Acyilhanmec lhac coo ayinyemacilha sictomja mepqui apava— nic nat aptomjac.

¹¹ Aptomjac nic nat apcanya Dios: —¿Soc lhac altimnascama aptomja mepqui apava? ¿Aptovqui ya lhip yamit acyilhna siyascama alhta etoc?— nic nat aptomjac.

¹² Apcatingmavoc nic nat enlhít: —Quilvana inqinyemac siclhalhma, lhip alhta simquescama. Emcasquic lhac acyilhna. Actovquic lhac coo— nic nat aptomjac.

¹³ Aptomjac nic nat Dios Apyimtalhnamo apcanya quilvana: —¿So actomja lhca yi?— nic nat aptomjac.

Incatingmavoc nic nat quilvana: —Esilhnanaquic lhac nimisma. Actovquic lhac acyilhna— nic nat intomjac.ⁿ

¹⁴ Aptomjac nic nat Dios Apyimtalhnamo apcanya nimisma: —Acmasom anco nac lhiya, am colhno moc asoc navjac. Lhiya actemacilha inqinyemac. Coyancanmamcoc sat mataa nalhpop aclhamocchojo acnim. Cotoc sat mataa lhopactic.

¹⁵ Otnesquisic sat nimisma ayinmelhmacilha quilvana. Otnesquisic sat nimisma ayiteacoc ayinmelhacilha quilvana atovana. Quilvana atavin etcamoc sat lhiya apcatic. Cotaclhic sat lhiya appajac quilvana atavin— nic nat aptomjac.^ñ

¹⁶ Aptomjac nic nat Dios Apyimtalhnamo apcanya quilvana: —Otnesquisic sat

aclingaycamco acmasca lhiya. Naysicsa actimem inlovso najan naysicsa actiyam ayitquic coyangvomoc sat acmasca. Colhenic sat mataa avalhoc lhiya atava. Atava etnejic sat mataa apyimtalhnamo. Coleyelijhoc sat mataa lhiya— nic nat aptomjac.

^k 2.24 Mt 19.5; Mr 10.7-8; 1 Co 6.16; Ef 5.31. ^l 3.1 Ap 12.9; 20.2. ^m 3.1-6 Ro 5.12. ⁿ 3.13 2 Co 11.3; 1 Ti 2.14.

^ñ 3.15 Ap 12.17.

¹⁷ Aptomjac nic nat Dios
 Apyimtalhnamo apcanya enlhit:
 —Apquilyajacihoc lhac lhip acpayvam
 aptava. Aptovquic lhac yamit acyilhna
 siyascama etoc. Actanovmalhca sat
 cotnejic as amyip ayinyema lhip
 apsilhnanomapi. Coyimtilhojoc sat
 aptamjaycam, yoyam etingyac aptom
 aclhamoclohojo acnim aptiyascamcaclha.
¹⁸ Cotyapoc sat yammeyac amyip najan
 moc actemacclha acma amaoc. Etoc sat
 lhip aclhamoclohojo asoc actomja
 actiyapmacclha anco.^o ¹⁹ Copalichac sat
 lhip apyimis aptingyey aptom acvocmo
 acnim apquitsepma. Cotnichac sat
 mocjam lhip apyovoclohojo lhopathic.
 Ayinyemacclha lhopathic alhta
 apquinyemac lhip. Lhip aptomja inyelpa.
 Etnichac sat mocjam lhip lhopathic
 — nic nat aptomjac Dios.

²⁰ Apquiltimic nic nat enlhit acvisay
 aptava Eva, Acyimnatem lngnenyic. Inquin
 actomja apquilynemayaclha
 aplhamoclohojo enlhitaoc. ²¹ Aptingyasquic
 nic nat Dios Apyimtalhnamo asoc
 ayimpejic apcalomapi enlhit najan aptava.

²² Aptomjac nic nat Dios
 Apyimtalhnamo appametamcaa:
 —Aptomjacclhec ningno nincoo as enlhit.
 Apyasamcoc as enlhit actemacclha
 actamila najan acmasom. Am oltamjoc
 elcoc acyilhna najan etoc ayinyema yamit
 acyimnatescama lngnenyic. Aptovquic sat
 ancoc, mengytsepejec sat mataa— nic nat
 aptomjac.^p

²³ Aptipcasquic nic nat as enlhit Dios
 Apyimtalhnamo amyip Edén.
 Apcapajasquic nic nat yoyam
 elcacjangvocclha as enlhit
 apquinyemayaclha siclhoc nic nat
 lhopathic.

²⁴ Aptipsacpec nic nat as enlhit.
 Apnescacmec nic nat Dios
 Apyimtalhnamo apquillasinancama
 querubines, nicja amyip actiyapmacclha
 acnim. Najan lhama sovo acvinatem
 alayvom nic nat acjalhyincayam nipyava.
 Apquilmiyovquic nic nat yoyam
 melvomejec enlhit ayimjacclha yamit
 acyimnatescama lngnenyic.

° 3.17-18 Ro 8.20; He 6.8. P 3.22 Ap 22.14.

Dios Appayvam

LA BIBLIA

© Texto, Mapas e Ilustraciones, 1995
 © Sociedades Bíblicas Unidas 1995
 Tipografía: Sociedad Bíblica Boliviana

Biblia en Lengua Norte
 Primera Edición
 LGN052P
 Impreso en Corea del Sur 1995 3.5M

La Sociedad Bíblica del Paraguay es una de 180 Sociedades Bíblicas Nacionales miembros de la fraternidad mundial de las Sociedades Bíblicas Unidas. El propósito de la Sociedad Bíblica del Paraguay es llegar a cada hogar paraguayo con la Biblia o alguna parte de ella, en el idioma que pueda leer y entender, y a un precio que pueda pagar. Le invitamos a participar en este esfuerzo y a apoyar este trabajo con sus oraciones y ofrendas.

En la "Casa de la Biblia" usted recibirá toda la información sobre las actividades de la Sociedad Bíblica del Paraguay.

Sociedad Bíblica del Paraguay
 15 de Agosto 652
 Asunción - Paraguay